

## A Note on Transliteration and Translation

I use the common transliteration of Arabic names when used by authors in their non-Arabic works, most of which rely on a simplified French transliteration system. For example, I use Waddah Charara and Fawwaz Traboulsi instead of Waḍḍāḥ Sharāra and Fawwāz Ṭrābulṣī. I adopt the same convention for cities—for example, Beirut instead of Bayrūt. I otherwise follow a simplified transliteration system based on the *International Journal of Middle East Studies* (*IJMES*). All diacritical marks, except for the ‘ayn (‘) and hamza (’), are omitted. All translations are mine unless noted otherwise.